

.....  
pieczętka Zamawiającego

znak sprawy: WPT-P.271.1.2021

Świnoujście, dnia 01.12.2021

## ZAPYTANIE OFERTOWE NR WPT-P.271.1.2021

### na usługę tłumaczeń pisemnych z zakresu języka niemieckiego

1. Zamawiający: Gmina Miasto Świnoujście (komórka organizacyjna Urzędu Miasta prowadząca postępowanie): Wydział Promocji, Turystyki, Kultury i Sportu.
2. Dane do kontaktu: tel. 91 321 86 68, e-mail: skedzierska@um.swinoujscie.pl.
3. Kod CPV 79953000-8.
4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (opisać lub dołączyć do zapytania):
  - 4.1. Sposób tłumaczenia: pisemne z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski, uwierzytelnione i niewierzytelnione, wykonywane w terminie zwykłym (do 4 dni roboczych od dnia wysłania zlecenia) i pilnym (do 24 godzin od momentu wysłania zlecenia).
  - 4.2. Rodzaj tłumaczonych tekstów: specjalistyczne z zakresu administracji publicznej, prawne, turystyczne, promocyjne, reklamowe, teksty do publikacji w Internecie.
  - 4.3. Za stronę rozliczeniową przyjmuje się dla tłumaczeń niewierzytelniionych 1800 znaków ze spacjami i dla tłumaczeń uwierzytelniionych 1125 znaków ze spacjami.
  - 4.4. Szacunkowa ilość stron w miesiącu: 25 stron tłumaczeń, w tym uwierzytelnione i niewierzytelnione, wykonywane w trybie zwykłym i pilnym.
  - 4.5. Podana ilość jest ilością maksymalną. Częstotliwość i liczba poszczególnych rodzajów tłumaczeń będzie zależała od rzeczywistych potrzeb Zamawiającego, a ich wykonanie będzie każdorazowo zlecane. Wykonawcy nie będą przysługiwały żadne roszczenia w przypadku zamówień mniejszej liczby tłumaczeń wykonanych w miesiącu.
  - 4.6. W ofercie należy podać stawki netto/brutto w rozbiciu na rodzaj i tryb tłumaczenia zgodnie z załączoną tabelą, stanowiącą *Załącznik nr 2* do Zapytania ofertowego.
  - 4.7. W celu potwierdzenia posiadania minimum 3 – letniego doświadczenia, Zamawiający wymaga załączenia wykazu wykonanych usług pisemnych tłumaczeń uwierzytelniionych i niewierzytelniionych z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski, zgodnie z załączoną tabelą, stanowiącą *Załącznik nr 3* do Zapytania ofertowego.
  - 4.8. W celu potwierdzenia warunku posiadania wiedzy i doświadczenia, Zamawiający wymaga załączenia minimum 5 kopii listów referencyjnych poświadczających dokonanie pisemnych tłumaczeń specjalistycznych z zakresu języka niemieckiego oraz z zakresu określonego w punkcie 4.2. dla instytucji publicznych.
5. **Warunki udziału:**

W postępowaniu mogą wziąć udział oferenci:

11. Warunki płatności: na konto bankowe w terminie do 21 dni od otrzymania prawidłowo wystawionej FV za tłumaczenia zrealizowane w danym miesiącu.
12. Faktura może zostać wystawiona po protokołarnym potwierdzeniu przez Zamawiającego należytego wykonania usługi.

sporządziły:

Sylwia Kędzierska, Magdalena Gogol

imię i nazwisko pracownika

NACZELNIK  
Wydziału Promocji, Turystyki,  
Kultury i Sportu

*Wioleta Samitowska*  
dr Wioleta Samitowska

.....  
podpis i pieczęć

kierownika komórki organizacyjnej

Załączniki:

1. Formularz ofertowy;
2. Tabela stawek netto/brutto;
3. Wykaz usług
4. Sposób oceny oferty
5. Klauzula informacyjna dotycząca ochrony danych osobowych.